

# ΔΗΜΟΣΙΟ ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ ΠΟΤΑΜΟΥ ΓΕΡΜΑΣΟΓΕΙΑΣ Α΄

Πιλοτική εφαρμογή της πρότασης  
για την ενιαία πολιτική  
για την επαγγελματική μάθηση  
των εκπαιδευτικών

*Σχολική χρονιά  
2015-2016*

# Θέμα Έρευνας-Δράσης



Εργασία σε  
πολυπολιτισμικά  
σχολικά περιβάλλοντα για  
επίτευξη προστιθέμενης  
μαθησιακής αξίας  
για ελληνόφωνα και εν  
δυνάμει δίγλωσσα παιδιά

## Εκπαιδευτικοί Σχολικής Μονάδας:

Νατάσα Ιωάννου, Διευθύνουσα, Συντονίστρια Προγράμματος

Άντρη Πέτρου, Εκπαιδευτικός

Μαρία Ιωαννίδου, Εκπαιδευτικός

## Υποστηρίκτρια Π.Ι.:

Δρ Μαρία Ηρακλέους,

**2 Δημόσια τμήματα  
42 παιδιά  
προδημοτικής ηλικίας  
13 παιδιά β' ηλικιακής  
κατηγορίας  
3 νηπιαγωγοί  
Προαιρετικό ολοήμερο  
Στεγάζεται σε λυόμενες  
αίθουσες**

**Νηπιαγωγείο**

**Παραλιακή λεωφόρος του  
Ποταμού Γερμασόγειας, Λεμεσός**

Γιατί επιλέχθηκε το θέμα;  
Πολυπολιτισμική σύνθεση  
μαθητικού πληθυσμού

- 14 Ελληνοκύπριοι μαθητές/μαθήτριες  
(9 μικτοί γάμοι)
- 6 Ελλαδίτες μαθητές/μαθήτριες
- 35 Αλλοδαποί μαθητές/μαθήτριες

Χώρες προέλευσης

Αριθμός μαθητών

## ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ

Βουλγαρία

1



Ελλάδα

6



Ηνωμένο Βασίλειο

3



Λετονία

1



Λιθουανία

1



Πολωνία

2



Ρουμανία



8



Κένυα

1



Χώρες προέλευσης	Αριθμός μαθητών
<b><u>ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ</u></b>	
Αρμενία	2  
Γεωργία	3   
Ιράν	1 
Μολδαβία	1 
Ρωσία	1 
Σερβία	2  
Συρία	6      
Πακιστάν	1 
Myanmar	1 

**Συνύπαρξη παιδιών  
από 18 χώρες**

# Συλλογή δεδομένων: Ερωτηματολόγιο προς γονείς

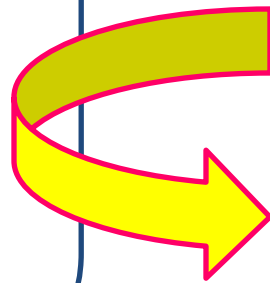
\* “Η μητέρα μιλά σπασμένα Ελληνικά. Το παιδί μαθαίνει Αγγλικά και Ρωσικά και μερικές φορές τα συγχύζει.”

\* Πιστεύετε πως έχετε τις ικανότητες να βοηθήσετε το παιδί σας να μάθει ελληνικά;  
**Η πλειοψηφία των αλλοδαπών γονέων απάντησε *Λίγο* ή *Καθόλου***

**Ομιλία: Θέματα διγλωσσίας και Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, Δρ Δέσπω Κυπριανού**

✓ Δημιουργία  
τράπεζας με  
γλωσσικές  
δραστηριότητες  
για απασχόληση  
γονέων και  
παιδιών

✓ Δανειστική  
Βιβλιοθήκη για  
γονείς





# Συλλογή δεδομένων:

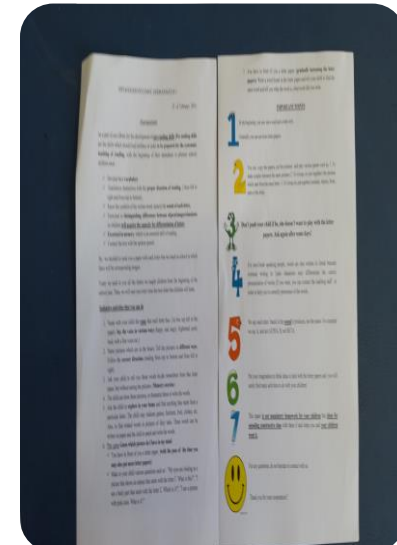
## Ερωτηματολόγιο για γονείς

«...Περιορισμένο λεξιλόγιο»

\* Αποστολή εβδομαδιαίου προγραμματισμού στόχων  
(μετάφραση στην αγγλική γλώσσα)

\* Αποστολή καρτελών με  
γράμματα και εικόνες

\* Έντυπο με  
προαναγνωστικές  
δραστηριότητες



Έμφαση στον εμπλουτισμό λεξιλογίου και  
στη φωνολογική δομή των γραμμάτων

# Συλλογή δεδομένων: Ερωτηματολόγιο προς γονείς

\* «Να δίνετε περισσότερα παραμύθια στα παιδιά... Να ακούν περισσότερα παραμύθια.»

Αναγνώριση αξίας διήγησης παραμυθιών στα παιδιά

\* Ομιλία: Η καλλιέργεια της αναγνωστικής ικανότητας μέσα από τη διήγηση και επεξεργασία παραμυθιών στο σπίτι

Νατάσα Ιωάννου

\* Δανειστική βιβλιοθήκη για παιδιά

# Συλλογή δεδομένων:

## Ερωτηματολόγιο προς γονείς

«Speech limited is composed not whole sentences, but says more and more individuals words»



### Γλωσσικές δραστηριότητες

#### Προφορικός λόγος-Σύνταξη προτάσεων

1. Επεξεργασία εικόνων
2. Μέσω παρατηρήσεων
3. Το δέντρο των ευχαριστώ
4. Παίρνουμε συνεντεύξεις
5. Ερωτήματα δημιουργικής χρήσης της γλώσσας
6. Τα νέα μας
7. Φτιάχνουμε τραγούδια με τα ονόματα μας
8. Γλωσσικά παιχνίδια
9. Μαθητές σε ρόλο δασκάλου, παρουσιάσεις ομάδων
10. Επεξεργασία παραμυθιών και ποιημάτων

# Συλλογή δεδομένων: Συνεντεύξεις με παιδιά



## ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΚΗ ΜΑΘΗΣΗ

### Θα ήθελα...

«Να δουλέψω με τα παιδιά της άλλης τάξης.

Να κάνουμε μαζί μάθημα.»

«Μου αρέσει να δουλεύω στις ομάδες.»

## ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΗ ΒΙΩΜΑΤΙΚΗ ΜΑΘΗΣΗ

### Μου άρεσε όταν ...

«Κάναμε φρουτοσαλάτα! Το μάθημα για τις ΕΛΙΕΣ. Μου άρεσε που βγάζουν ζουμί». «Να πάμε να δούμε αληθινά λουλούδια. Όχι εικόνες».

Θα ήθελα ... «Να φυτεύω λουλούδια.»



# Συλλογή δεδομένων: Συνεντεύξεις με παιδιά

## ΠΑΙΔΙΑ- ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΣ

Αν κάποιο παιδάκι μιλά ρουμανικά, μπορώ να του το πω στη γλώσσα μας.... Εγώ θα μπορούσα να τους πω τις λέξεις στην άλλη γλώσσα. Η δασκάλα μπορεί να μου πει εμένα να τους πω στην άλλη γλώσσα... Η δασκάλα να βάλει ένα παιδάκι που ξέρει τη γλώσσα τους να τους εξηγά.

Να φωνάξω κάποιο παιδάκι που να μιλά τη γλώσσα τους και να τους λέει τι σημαίνει...

# Συλλογή δεδομένων: Συνεντεύξεις με παιδιά

**ΚΑΘΑΡΑ  
ΣΙΓΑ**

**ΑΛΦΑΒΗΤΟ**

**ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ  
ΕΡΕΘΙΣΜΑΤΑ**

Εγώ να τους μιλώ  
καθαρά. Να τους μιλώ  
σιγά σιγά... Να τους  
μάθεις το αλφάβητο...

- ✓ Πρέπει να τους μιλάμε ελληνικά κάθε μέρα μέχρι να αρχίσουν να καταλαβαίνουν....
- ✓ Πρέπει να μιλώ ελληνικά, να με ακούνε και θα μάθουν....

Δεν ξαναδούλεψα σε μονάδα όπου η πλειοψηφία των παιδιών έχει μια άλλη γλώσσα ως μητρική.

**Μη ικανοποιητική γνώση  
για αντιμετώπιση ενός  
πολυπολιτισμικού σχολικού  
περιβάλλοντος  
(κατάλληλες μέθοδοι διδασκαλίας)**



**Συλλογή δεδομένων από  
εκπαιδευτικούς**

# Εκπαιδευτικοί

Επιμόρφωση για διδασκαλία των  
εν δυνάμει δίγλωσσων παιδιών

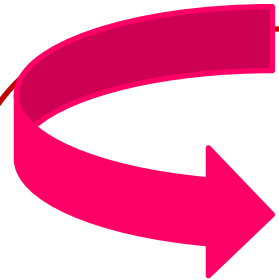
Εισήγηση από το δάσκαλο  
του Δημοτικού Ποταμού  
Γερμασόγειας Α΄,  
Αθήνο Κωνσταντινίδη με  
θέμα «Διδασκαλία  
ελληνικής γλώσσας σε εν  
δυνάμει δίγλωσσα παιδιά»

Δύο Εισηγήσεις από τη  
λειτουργό του Π.Ι.Κ.,  
Δρα Δέσπω Κυπριανού:

1. Διδασκαλία ελληνικής σε  
εν δυνάμει δίγλωσσα  
παιδιά
2. Διδασκαλία ελληνικής σε  
εν δυνάμει δίγλωσσα  
παιδιά μέσω του  
παραμυθιού



# Εκπαιδευτικοί: Επιμόρφωση για διδασκαλία των εν δυνάμει δίγλωσσων παιδιών



✓ Από τη λογοθεραπεύτρια

Μ. Χριστοδουλίδου (Ειδική μονάδα

Δημόσιου Νηπιαγωγείου Αραδίππου Α΄)

«Η αξιοποίηση των Interactive walls στα  
πλαίσια της εκμάθησης της ελληνικής από  
εν δυνάμει δίγλωσσα παιδιά»

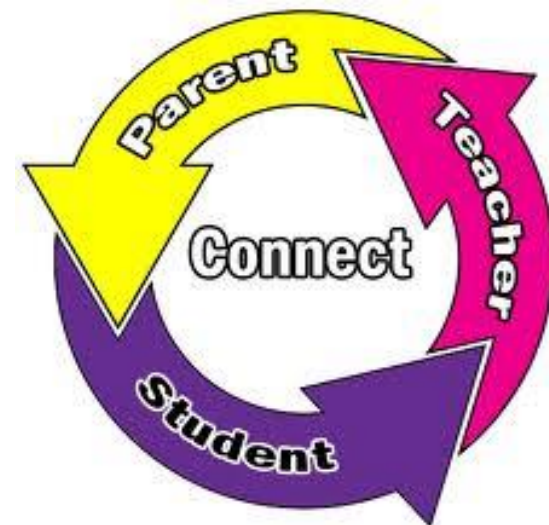


**Τομείς και σχετικοί  
στόχοι που προέκυψαν**

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΙ  
ΜΕΘΟΔΟΙ  
ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ**

**ΜΑΘΗΤΕΣ  
ΕΠΙΔΟΣΗ  
ΓΕΝΙΚΑ,  
ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ  
ΣΤΟ  
ΓΛΩΣΣΙΚΟ  
ΜΑΘΗΜΑ**

**ΓΟΝΕΙΣ  
ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ  
ΓΟΝΕΩΝ**



# Τι κέρδισαν οι εκπαιδευτικοί;

- ✓ Επαγγελματική ανάπτυξη μέσω της εξειδικευμένης επιμόρφωσης
- ✓ Συνεργασία και ανταλλαγή ιδεών για αντιμετώπιση κοινών αναγκών
- ✓ Δημιουργία τράπεζας υλικού
- ✓ Στοχευμένη διδασκαλία
- ✓ Θετική στήριξη από γονείς
- ✓ Γνωριμία μεθοδολογίας της έρευνας δράσης, Εκπαιδευτικός-ερευνητής

# Τι κέρδισαν οι μαθητές/μαθήτριες

- ✓ Παροχή παιδοκεντρικής και δημοκρατικής εκπ/σης
- ✓ Χαρά στη μάθηση και αίσθημα επιτυχίας
- ✓ Κοινωνικοποίηση
- ✓ Μεγιστοποίηση των δυνατοτήτων τους
- ✓ Απόκτηση γλωσσικών και επικοινωνιακών δεξιοτήτων
- ✓ Θετική στήριξη από τους γονείς τους
- ✓ Γονέας: I like in our school how the teachers make all the children from many different countries to play and learn together and also learn to speak so good Greek language
- ✓ Γονέας: It is important that my child more and more talk in complete sentences in Greek.
- ✓ Μαθητής: Ήμουν συγχυσμένος με τα Ρωσικά και τα Ελληνικά αλλά τώρα δεν είμαι

# Τι κέρδισαν οι γονείς;

\*Πόσο ευχαριστημένοι είστε από  
την επιμόρφωση που είχατε;

Άριστα - 27 γονείς

Πάρα πολύ - 8 γονείς

Αρκετά - 3 γονείς

Λίγο - κανένας

Καθόλου - κανένας

Το ερωτηματολόγιο  
δόθηκε σε 42 γονείς  
(10 αδέρφια, 2 παιδιά  
απουσίαζαν εκτός  
Κύπρου)

**Παρατηρήθηκαν βελτιώσεις ή αλλαγές στο εκπαιδευτικό έργο του σχολείου σε σχέση με τα προηγούμενα χρόνια ή τις προηγούμενες πρακτικές σας (ως προς τον τρόπο οργάνωσης και την αποτελεσματικότητα);**

- ✓ Λήφθηκε υπόψη η γνώμη των παιδιών και των γονέων του σχολείου
- ✓ Η επιμόρφωση των εκπαιδευτικών ήταν εξειδικευμένη και οδήγησε σε πιο στοχευμένη διδασκαλία
- ✓ Καθορίστηκαν επίπεδα ελληνικής γλωσσομάθειας των παιδιών και εφαρμογή διαφοροποιημένης εργασίας
- ✓ Ένταξη και χρήση επιστημονικών εργαλείων στη μαθησιακή διαδικασία

# Δυσκολίες

## Συνεντεύξεις από παιδιά:

Πρόβλημα επικοινωνίας και άντλησης πληροφοριών από κάποια εν δυνάμει δίγλωσσα παιδιά

# Προτάσεις για συνέχιση/ανάπτυξη της δράσης την επόμενη σχολική χρονιά

- ✓ Εφαρμογή του προγράμματος σε νηπιαγωγεία της ίδιας επαρχίας όπου υπάρχουν πολυπολιτισμικά περιβάλλοντα. Δημιουργία πυρήνων.





enkosì  
dank je  
gràcies  
grazie  
THANK YOU  
dankie  
gracias  
danke  
merci  
obrigado  
hvala  
dankon  
ngiyabonga  
rahmat  
fou  
sukriya  
vinzeta  
khan

